

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage , Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.
/Division des systèmes électroniques et des systèmes
de simulation et de défense
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
8C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet SO - GMDSS EQUIPMENT FOR CCG VESSEL		
Solicitation No. - N° de l'invitation F7048-140004/B		Date 2015-02-19
Client Reference No. - N° de référence du client F7048-140004		Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier 103qf.F7048-140004	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$QF-103-24922		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2015-01-20
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-03-16		Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Eddy, Kathie		Buyer Id - Id de l'acheteur 103qf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0768 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5650	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

La modification 002 vise à:

1) Prolonger la date que l'invitation prend fin jusqu'au 16 mars 2015.

2) A Annexe A - Énoncé des travaux

Effacez: Dans son ensemble.

Insérez: Voir l'Annexe A attachée.

Raison de la modification: Enlever l'exigence pour l'équipement français et les manuels d'opérateur (Annexe A - EDT - paragraphe 1.2.1.2). L'exigence pour les manuels d'entraînement bilingue reste inchangée.

Enlever une erreur de référence dans Annexe A - EDT - paragraphe 1.2.1.3.

Toutes les autres modalités demeurent inchangées



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

3370540

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard

Système mondial de détresse et de sécurité en mer Énoncé des travaux



EDT

Garde côtière canadienne

Canada 

Publié sous l'autorité de la :

Direction générale des Services techniques intégrés
Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Ottawa, Ontario

K1A 0E6

3370540

SYSTÈME MONDIAL DE DÉTRESSE ET DE SÉCURITÉ EN MER –
ÉNONCÉ DES TRAVAUX

3370540 FINALE – DECEMBRE 2014
RÉVISÉ JANVIER 2015

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2015

EKME#3370540

Modèle de document : Français
Format d'impression : Recto verso
Révisé le : août 2010
Compatibilité : Word 97 et 2002 (XP)

Disponible sur le site de la GCC :
<http://intra.coast-guard.ca/accueil>

Available in English



Imprimé sur du papier recyclé

Contrôle du document

Registre des modifications

#	Date	Description	Initiales
1	2013-10-07	1 ^{ère} version	E.I.
2	02/20/2014	2 ^e ébauche	P.C.
3	03/21/2014	3 ^e ébauche	P.C.
4	2014-11-04	4 ^e ébauche	P.C.
5	2014-07-05	Final	P.C.
6	28-08-2014	Remanier de manière à utiliser la bonne terminologie pour l'offre à commandes	P.C.

Approbations

Bureau de première responsabilité (BPR)	Paul Chefurka	Approuvé: _____ Date: _____
Gestionnaire des catégories d'actifs Électronique et informatique	Andrew McGregor	Approuvé: _____ Date: _____
Directeur, Électronique et informatique	Sam Ryan	Approuvé: _____ Date: _____
Directeur général, Services techniques intégrés	Michel Cécire	Approuvé: _____ Date: _____

Page laissée en blanc intentionnellement.

Table des matières

GESTION DU DOCUMENT	V
1. AUTORITÉ	V
2. RESPONSABILITÉ	V
3. DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS ET/OU RÉVISIONS.....	V
 AVANT-PROPOS VII	
3. PORTÉE	VII
4. BUT	VII
 CHAPITRE 1 PRODUITS LIVRABLES	1
1.1 ÉQUIPEMENT	1
1.1.1 Équipement fourni	1
1.2 DOCUMENTATION ET DONNÉES	1
1.2.1 Renseignements généraux	1
1.2.2 Plan d'entretien	2
1.3 FORMATION TECHNIQUE.....	2
1.3.1 Formation en entretien.....	2

Page laissée en blanc intentionnellement.

Gestion du document

1. Autorité

Ce document est émis par le Directeur général des Services techniques intégrés, Autorité technique nationale de la GCC, sous la délégation du Sous-ministre des Pêches et Océans et du Commissaire de la Garde côtière canadienne.

2. Responsabilité

- a) La gestionnaire du projet d'acquisition d'un Système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM) a la responsabilité de :
 - i) la réalisation et divulgation de ce document; et
 - ii) l'identification d'un Bureau de première responsabilité (BPR) qui est responsable de la coordination et du contenu du document.
- b) Le BPR est responsable de :
 - i) la validité et de l'exactitude du contenu ;
 - ii) la disponibilité de cette information ;
 - iii) la mise à jour au besoin ;
 - iv) la révision périodique ; et
 - v) du suivi auprès du demandeur de toutes requêtes, demandes et/ou suggestions reçues.

3. Demandes de renseignements et/ou révisions

Toutes les demandes de renseignements à propos de ce document, y compris les propositions de révision et les demandes d'interprétation, doivent être envoyées au Bureau de première responsabilité (BPR) suivant :

Titre du poste : gestionnaire du projet d'acquisition d'un Système SMDSM
Adresse : 200 rue Kent,
Ottawa, ON
Stn 7S036
K1A 0E6

Toutes les demandes doivent :

- i) être claires et concises; et
- ii) renvoyer à un chapitre, à une section, à une figure ou à un tableau spécifique de ce document.

Page laissée en blanc intentionnellement.

Avant-propos

3. Portée

Le présent énoncé des travaux (EDT) décrit les activités et les produits livrables associés à l'acquisition de l'équipement du Système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM) qui doit être installées à bord des navires de la Garde côtière canadienne partout au Canada. Les exigences techniques concernant l'équipement à acquérir conformément au présent énoncé des travaux sont énumérées dans le document connexe « énoncé des besoins techniques relatifs au SMDSM », que nous appellerons ÉDBT ci-après.

Dans l'ÉDT et le devis connexe, les mots « *doit* » (ou « doivent »), et le futur de l'indicatif (will en anglais) désignent des actions et des caractéristiques obligatoires, alors que les mots « [hautement] souhaitable », « peut » (ou « peuvent » et « pourrait » (ou « pourraient ») désignent désignent une exigence facultative.

4. But

L'équipement du SMDSM est requis à bord des navires de la GCC en vertu d'une exigence l'Organisation maritime internationale (IMO) décrite dans la Convention internationale de sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS) ratifiée par le Canada. L'équipement du SMDSM actuellement installé à bord des navires de la GCC a atteint la fin de sa durée de vie et le fabricant d'origine n'en assure plus le soutien.

L'équipement du SMDSM nécessaire pour les différents navires qui circulent dans diverses zones maritimes figure au tableau un (1) - (Radiocommunications et configuration de l'équipement du SMDSM de l'ÉDBT).

Page laissée en blanc intentionnellement.

Chapitre 1 PRODUITS LIVRABLES

1.1 ÉQUIPEMENT

1.1.1 Équipement fourni

- 1.1.1.1 Le fournisseur *doit* fournir l'équipement indiqué dans le tableau 1 (Radiocommunications et configuration de l'équipement du SMDSM de l'ÉBT) intégralement et avec toutes les instructions d'installation, les manuels d'entretien et d'utilisation, et le matériel et les pièces nécessaires à l'installation et à l'intégration.
- 1.1.1.2 L'équipement fourni doit être vendu en composantes individuelles ou sous forme de systèmes montés en consoles.
- 1.1.1.3 Les éléments suivants font partie des responsabilités normales des ateliers régionaux de la GCC et ne sont pas visés par cette exigence : le câblage entre les différentes unités, les piles électriques de réserve et les antennes.
- 1.1.1.4 Chaque composante de la configuration du SMDSM *doit* être achetée auprès du même fabricant pendant toute la durée de l'offre à commandes..

1.2 DOCUMENTATION ET DONNÉES

1.2.1 Renseignements généraux

- 1.2.1.1 Tous les documents produits ou fournis en vertu de ce contrat *doivent* l'être sur support papier reproductible format original électronique (Microsoft Word, Excel, etc. et Autocad pour les dessins).
- 1.2.1.2 L'entrepreneur *doit* fournir les documents produits ou fournis en vertu de ce contrat en langue anglaise. L'entrepreneur peut aussi fournir les documents en langue française si disponible.
- 1.2.1.3 Les instructions d'installation et les manuels d'utilisation et d'entretien *doivent* être présentés en format électronique PDF interrogeable.
- 1.2.1.4 Les manuels d'utilisation doivent aussi être présentés sur support papier et électronique au moment de l'achat de chaque unité.

1.2.2 Plan d'entretien

- 1.2.2.1 Les documents commerciaux fournis avec l'équipement *doivent* déterminer toutes les tâches ou procédures liées à l'entretien correctif et préventif.
- 1.2.2.2 Les documents commerciaux fournis avec l'équipement *doivent* énumérer les outils spéciaux et l'équipement d'essai nécessaires à l'entretien de l'équipement du SMDSM. Les outils et les instruments d'essai spéciaux sont définis comme des outils de nature tellement spécialisée que leur utilisation est réservée exclusivement à l'appareil fourni et comprend des dispositifs d'essai à usage unique ou polyvalents, conçus, fabriqués ou modifiés pour répondre aux exigences de l'équipement.
- 1.2.2.3 Les documents commerciaux fournis avec l'équipement *doivent* énumérer les pièces de rechange recommandées, y compris les éléments de la plus petite unité remplaçable (LRU), qui seront nécessaires pour entretenir le SMDSM.

1.3 FORMATION TECHNIQUE

1.3.1 Formation en entretien

- 1.3.1.1 Le fournisseur *doit* être en mesure d'offrir un cours de formation sur l'entretien des produits disponibles sur le marché. La formation doit être donnée par des représentants du fournisseur au personnel technique de la GCC, qui est composé de techniciens et de technologues électroniques qualifiés et expérimentés.
- 1.3.1.2 La formation doit répondre aux critères suivants :
- Les classes doivent compter au plus huit (8) étudiants;
 - La formation doit avoir lieu pendant les heures normales de travail et durer tout au plus cinq heures et demie (5,5 h) par jour;
 - La formation ne doit pas durer plus de cinq (5) jours ouvrables;
 - La formation doit être donnée au Collège de la GCC, à Sydney, en Nouvelle-Écosse.
 - Les frais de déplacement et de subsistance pour les représentants du fournisseur doivent être inclus dans le prix du cours.
 - Le cours doit être disponible dans les deux langues officielles du Canada, c'est-à-dire en français et en anglais.
 - Chaque cours individuel doit être offert dans l'une des deux langues officielles du Canada.
 - Le choix de la langue du cours doit être à la discrétion de la GCC.
 - Le didacticiel doit être traité comme de la documentation, conformément aux dispositions établies dans les Conditions générales.
